

LOAN AGREEMENT

BETWEEN

BANK OF CHINA

HEAD OFFICE

BEIJING

AS LENDER

AND

THE REPUBLIC OF PERU

REPRESENTED BY THE MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

AS BORROWER

BANCO DE LA NACION ACTING AS FINANCIAL AGENT

Definitions. Following definition serve as an integral part of this Agreement. It is hereby agreed as follows:

In this Agreement, unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall have the following meanings;

1. DRAW-DOWN PERIOD for a Facility means the period commencing on the date of the Lender's corresponding acceptance of the Borrower's application for the Facility and ending on the earlier of (i) the date falling two years after the date of the above acceptance (ii) the date on which the Facility is fully drawn, terminated or cancelled in accordance with the provisions of this Agreement.
2. BANKING DAY means a day(excluding Saturday) on which banks are open for business in Lima and Beijing and, if on that day a payment is to be made under this Agreement, in New York City.
3. IMPORTER means Ministry of Agriculture, and Ministerio de La Presidencia of Peru which are contracted to buy chinese tractors and equipments supplied by Chinese Supplier.
4. OECD MATRIX RATE means the rate determined by the Organisation for Economic Cooperation and Development to be the prevailing "matrix rate" which has the meaning ascribed thereto by the Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits established by certain member states of the Organisation for Economic Cooperation and Development (as amended, varied or supplemented from time to time).
5. EXTERNAL DEBT means any indebtedness for borrowed money, denominated or payable in a currency other than the legal currency of the Republic of Peru or which is owed to a person not resident in or whose principal or lending office is outside the Republic of Peru.
6. CREDIT AMOUNT means 85% of the contract value of each Commercial Cotract accepted by Bank of China.

This Loan Agreement (hereinafter referred to as "Agreement") is made between Bank of China, Head Office of No: 8 Bai Wanzhuang Street Xicheng District, Beijing, China.(hereinafter referred to as the Lender) on the one part and The Republic of Peru, acting by and through its Ministry of Economy and Finance having office at Jr. Junin No: 319 Lima 1. Peru. (hereinafter referred to as the Borrower) on the other part, and Banco de La Nacion acting as Financial agent of the Republic of Peru in the implementation of this Agreement.

Article 1

In order to further strengthen the economic cooperation and growth of the trade between Republic of Peru and the People's Republic of China, the Lender grants in favor of The Borrower, subject to the terms and conditions set out in this Agreement, a buyer's credit facility (hereinafter called "the Facility") of up to but not exceeding a maximum aggregate amount of US\$39,100,000.-(U.S.Dollars Thirty-nine Million and One Hundred Thousand only) to be utilized exclusively for the financing of up to 85% (eighty-five percent) of the Contract Value of each Contract approved by the Lender for the purchase of tractors and other equipments supplied by Chinese Supplier and purchased by Ministry of Agriculture and Ministerio de La Presidencia of the Republic of Peru.

Article 2

All applications for financing of the contracts for purchasing the above-mentioned capital goods (such contracts shall hereinafter collectively be referred to as "the Commercial Contracts" and any of them as the Commercial Contract ") hereunder shall be submitted by the Borrower to the Lender within two years from the coming into effect of this Agreement. No applications to be made by the Borrower after the expiry date of the aforesaid period shall be valid for acceptance by the Lender unless such period is extended by agreement in writing between the two parties hereto in advance.

Article 3

- 3.1 Each Commercial Contract eligible for financing hereunder shall:
- a. be expressed in US Dollar (i.e. all payments for the contract value under the Commercial Contract concerned shall be denominated and made payable in U.S.Dollar).
 - b. make a clear reference to this Agreement;
 - c. contain a provision for the advance payment duly guaranteed by the Peru's importer from its own financial resources and/or arrangement to the Supplier, totalling 15% (fifteen percent) of the value of the Commercial Contract concerned.
- 3.2 For the purposes of this Agreement and for the financing under the Facility, only freight payable for vessels under the flag, and insurance premium payable for insurance taken out with insurers, of the People's Republic of China may be included in the calculation of the Contract Value of the Commercial Contract concerned.

Article 4

The Borrower shall utilize the funds provided under the Facility herein exclusively to settle the payment of the Commercial Contracts approved for financing hereunder by the Lender according to the following procedure and in the following manner:

- 4.1 After the conclusion of any Commercial Contract, the Borrower shall send to the Lender by telex an application including particulars of the Commercial Contract concerned: the name of Peru's importer and Supplier the proposed drawdown schedule; the proposed repayment schedule and the amount to be financed.

- 4.2 The Lender reserves the right not to accept any application without giving reasons. Provided that the terms and conditions applied for in the telex are accepted, the Lender shall inform the Borrower by tested telex of its agreement to include the financing of the Commercial Contract concerned under the Facility. Once accepted, the particulars set out in the application including the repayment schedule shall be binding on the Borrower and shall not be changed unless with prior written consent of the Lender.
- 4.3 Upon receipt of the tested telex from the Lender, the payment of the Contract value to the Supplier shall be as follows:
- a. 15% (fifteen percent) shall be paid by telegraphic transfer as set forth in the relevant Commercial Contract; and
 - b. the balance of 85% (eighty five percent) shall be paid according to 4.4 hereunder.
- 4.4 When Articles 4.2 and 4.3 have been fully complied with in relation to any Commercial Contract, upon receipt of documents presented under the relevant Commercial Contract. the Lender shall send the said documents to the Borrower. For such documents, the Borrower shall within 7 days after its receipt of the documents either (i) advise the Lender by tested telex of its acceptance or (ii) inform the Lender by tested telex the full details of any discrepancies found in the documents prescribed in the relevant Commercial Contract. In case (i) in this Article, the Lender shall be entitled to make payments directly to the Chinese exporter and shall notify the Borrower of the payment date and amount and the Borrower shall be deemed hereby to have irrevocably authorized the Lender to make such payments; if the Borrower does not inform the Lender under paragraph (ii) above within the said period of time, it shall be regarded as if it has sent a confirmation to the Lender under paragraph (i).

Irrespective of whether or not the provisions in Article 4.6 is complied with, all such payments by the Lender as aforesaid shall conclusively be deemed sums drawn by and paid to the Borrower under the Facility and shall unconditionally be repayable by the Borrower to the Lender accordingly.

4.5 The Facility is only available in U.S. Dollar. All payments to be made by the Lender as provided in Article 4.4 above will only be in U.S. Dollar.

4.6 The Borrower undertakes to evidence the liabilities incurred from each payment as provided in Article 4.4 above by issuing and sending to the Lender by registered airmail (within 30 days from the date of receipt by the Borrower of a notice informing it of the date and amount paid to be dispatched by the Lender by registered airmail) promissory notes in form of the attached Annex, one for each interest payment covering the interest payable on an interest due date as provided in Article 6 prior to the first scheduled repayment instalment and one for each instalment repayment in accordance with the repayment schedule agreed pursuant to Articles 4.1 and 4.2 above covering the aggregate amount of the principal and interest due payable on the instalment repayment date concerned. For avoidance of doubt, it is expressly agreed by the Borrower that its obligation to pay as provided in this Agreement in Article 5 shall not be affected, discharged, reduced or prejudiced howsoever by any failure of the Borrower to issue any or all of the above-mentioned promissory notes and/or by the invalidity of delay or omission or failure of the Lender to take any action or enforcement of any or all of such promissory notes.

Article 5

- 5.1 All sums paid by the Lender for each Commercial Contract in accordance with Article 4.4 above shall be repaid in accordance with the repayment schedule as proposed by the Borrower and accepted by the Lender in accordance with the procedure set out in Articles 4.1 and 4.2. The repayment schedule for the sums advanced under the Facility for any Commercial Contract to be proposed by the Borrower shall in any event be by equal, consecutive semi-annual instalments and with the final repayment date not later than 7 (seven) years from the acceptance by the Lender of relative application from the Borrower. The first repayment instalment shall be the date six months after the last bill of lading date of each Commercial Contract.
- 5.2 All payments (whether principal or interest or otherwise) to be made by the Borrower under this Agreement shall be made without deduction for or on account of any set-off or counterclaim. The Borrower's obligation to pay the Lender principal and interest and any other sums payable hereunder shall be considered discharged only when the amount in US Dollar has been received in full by the New York Branch of the Lender on each due date in free and immediately available fund, and in so doing, the relevant promissory notes shall be cancelled and returned to the Borrower.
- 5.3 If any amount becomes due on a day which is not a banking business day in New York, the amount due shall be paid on the next succeeding business day on which banks are open for business in New York, and interest payable shall be calculated accordingly.
- 5.4 All payments under this Agreement shall be made in US Dollar free and clear of any deductions and/or withholdings whatsoever by reason and/or on account of any taxes, levies, imposition and/or fees of whatsoever nature by any competent authorities outside the People's Republic of China including but not limited to those in Peru.

Notwithstanding the foregoing, if a deduction or withholding is made as required by the laws of any place outside the People's Republic of China, including but not limited to those of Republic of Peru, the Borrower shall indemnify the Lender without demand against the same in such manner as to ensure that the full amount of any payment which the Lender would have received from the Borrower hereunder (whether principal or interest or otherwise) as if no such deduction or withholding had been required is received by the Lender on the day such amount falls due. Further, the Borrower shall bear all present or future stamp or other similar taxes which is or may be or become payable in connection with this Agreement and/or promissory notes to be issued pursuant to Article 4.6 in any place outside the People's Republic of China including but not limited to the Republic of Peru.

- 5.5 The Borrower shall only be entitled to prepay all or any sums advanced under the Facility with the prior consent in writing of the Lender.

Article 6

- 6.1 The date on which payment is made by the Lender to the Chinese exporter as provided in Article 4.4 above shall be deemed the date of drawing for the sum concerned by the Borrower under the Facility and interest shall commence to accrue therefrom.
- 6.2 Subject to Article 6.4, the Borrower shall pay the Lender interest on all outstanding principal amount owing under the Facility as from the date of the respective drawings as provided in Article 6.1 above to the date of actual repayment at the fixed rate as OECD Matrix Rate on the date of the Lender's acceptance of any application from the Borrower. Interest on the Loan shall accrue from day to day, shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360 day year, including the first day of the period during which it accrues but excluding the last, and shall be paid by the Borrower in arrears on each Interest Paying Date.

- 6.3 Interest on any sum owing under the Facility shall be paid to the Lender on March 31 and Sept. 30 of each year during the period prior to the first repayment instalment for the sum concerned, and on the same date as the repayment instalment date, during the repayment period.
- 6.4 Notwithstanding the above, the Borrower shall pay the Lender interest on demand on the amount of any principal, interest and/or any other sum or sums payable under this Agreement due but unpaid at an overdue rate of 2% p.a. above LIBOR (which shall be provided by three reference banks who will offer respectively the three-month LIBOR rate, upon such basis, the Lender will take the average rate of them to determine the overdue interest rate. The reference banks are Barclays Bank, London; Midland Bank, London and Bank of China, London.) or 2% p.a. above the rate provided for in Article 6.2 hereabove whichever is higher from the date due to the date of actual payment (as well after and before any arbitration award). Such overdue interest if accrued but unpaid shall be compounded monthly at the above-mentioned overdue rate.

Article 7

The Borrower shall pay to The Lender the following fees:

- 7.1 Management Fee. The Borrower shall pay to the Lender a management fee of 0.20% flat of the credit amount within 30 days after the date of the Lender's informing the Borrower by tested telex of its agreement of financing of any Commercial Contract.
- 7.2 Commitment Fee. The Borrower shall, on each interest paying date prior to the repayment period, pay to the Lender commitment fees of 0.20% of the unutilized balance of the credit amount.

Article 8

The Facility and the sums to be advanced by the Lender pursuant to Article 4.4 hereof and the Borrower's obligation of repayment shall be entirely independent of and separate from the Commercial Contracts. The obligation of the Borrower to pay any sums owing under this Agreement and/or the Facility shall be absolute, irrevocable and unconditional. Any dispute in relation to and/or breach, default and/or failure of performance, recession, cancellation, termination and/or invalidity of such Commercial Contracts shall not discharge, release, reduce and/or prejudice the payment obligation of the Borrower to the Lender hereunder howsoever.

Article 9

The Borrower hereby makes the following undertakings:

- 9.1 by the signing of this Agreement, it has obtained all consent, licences, approvals and authorizations required by Peru's competent authorities in connection with the implementation of this Agreement, which shall be in full force and effect during the entire life of this Agreement. Further, the Borrower shall take all necessary actions and comply with all requirements in the Republic of Peru to make this Agreement valid and legally enforceable in accordance with the laws of the Republic of Peru.

Article 10

- 10.1 Notwithstanding any other provisions in this Agreement, if any of the events listed in Article 10.2 shall occur, the Lender shall be entitled immediately forthwith:
 - a. to declare the Facility granted under this Agreement to be terminated, in which event the Lender shall be discharged from all its liability to make advances or further advances whether or not the same has been accepted or agreed by the Lender under Article 4.2.

- b. if any sum or sums has/have then been advanced under the Facility in relation to any one or more Commercial Contract, to declare that all sums so advanced in relation to all such Commercial Contracts repayable immediately, in which event such sums shall become immediately due and repayable together with all accrued interest notwithstanding any repayment schedule or schedules agreed as provided in Articles 4.1 and 4.2 above;
- 10.2 The events referred to in Article 10.1 are as follows:
- a. The Borrower fails to pay on the due date and otherwise as required by this Agreement any amount payable under this Agreement and/or the Facility.
 - b. The Borrower fails to perform any of its other obligation and/or undertakings under this Agreement, including but not limited to in particular the obligations under Articles 4.6 and 9, and the failure, if capable of remedy, remains unremedied for 30 days after notice from the Lender to the Borrower requiring it to be remedied.
 - c. The performance and/or continuing performance of this Agreement and/or the Facility or any part thereof by any party becomes unlawful in accordance with the laws of the country of the party concerned.

Article 11

For any sum due payable but not paid hereunder, the Lender shall be entitled (but not under any duty) to apply (without prior notice) any credit balance balance (whether or not then due) to which the Borrower is at

any time beneficially entitled on any account with and at any office of the Lender in or towards satisfaction of any sum then due from the Borrower to the Lender under this Agreement and/or the Facility. For that purpose, the Lender is authorized to use all or any part of such credit balance to buy U.S. Dollar as may be necessary to effect such application. The above right shall be in addition and without prejudice to any right of set-off, combination of accounts, lien or other right to which it is at any time otherwise entitled (whether by operation of laws, contract or otherwise).

Article 12

Any obligations arising from this Agreement and/or the Facility shall rank pari passu with all other external debts of the Borrower. Accordingly, any preference or priority granted by the Borrower to any other external debts shall be immediately applied to all sums owing and/or to be owing under this Agreement and the Facility and any security or security interest in relation to its assets or any part thereof so extended or granted to secur any of the external debts of the Borrower shall not affect the right and interest of the Lender under this Agreement.

Article 13

The Borrower confirms that this is a commercial transaction and the Borrower irrevocably undertakes that it will not claim any immunity from suit or other legal process and/or execution and/or attachment in relation to and/or arising out of such suit and/or legal process.

Article 14

This Agreement shall be binding upon the Borrower and its successors and assigns and shall ensure to benefit the Lender and its successors and assigns, but the Borrower shall not transfer any of its rights and benefits under this Agreement without the prior written consent of the Lender.

Article 15

This Agreement and any documents related hereto shall be governed by and construed in accordance with the laws of the People's Republic of China. Any disputes arising under or in connection with this Agreement shall firstly be settled by exchanging of telexes or letters or by friendly discussions between the two parties and failing above, disputes shall be submitted to the non-exclusive courts in Hong Kong or London.

Article 16

All notices and communications in connection with this Agreement shall be made in the English language by note, tested telex or registered airmail sent to other party at the following address or telex or telefax number:

a. To the Lender:

First Credit Department, Bank of China
8 Bai Wan Zhuang Street
Beijing, People's Republic of China
Telex: 22254 BCHO CN
Telefax: 8343319

b. To the Borrower:

General Directorate of Public Credit
Ministry of Economy and Finance
Jr. Junin No 319
Lima 1, Peru
FAX: (51) (14) 328500
Telex: (51) (14) 339822

c. To Banco de La Nacion

central manager of International Business
Av Nicolas de Pierola 1065
Lima 1, Peru
P.O.Box 1835
Telex: 20003 20208
Telefax: (51) (14) 335590

Any such notice or demand shall be in writing but may be given or made by letter or telex or facsimile transmission and shall be deemed given or made in the case of a letter at the time of delivery, in the case of a telex at the time of despatch with receipt of answerback and in the case of a facsimile transmission at the time of despatch as evidenced by a transmission report generated by the machine by which the transmission was made.

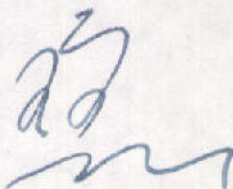
Article 17

This Agreement is drawn up in three originals in the English language and shall become effective on the date of its signature by both parties concerned.

Signed in Beijing, China. on the day of June 9, 1994.

For and on behalf of
Bank of China

by



Mr. Wang Xuebin
President
Bank of China

For and on behalf of
The Republic of Peru

by



Mr. Efraim Goldenberg Schreier,
Prime Minister and Minister
of Foreign Affairs

For and on behalf of
The Banco de La Nacion

by



Mr. Efraim Goldenberg Schreier,
Prime Minister and Minister
of Foreign Affairs

Annex

Form of Promissory Note

Date:

To: Bank of China, Head Office.
First Credit Dept.
No. 8 Bai Wan Zhuang Street
Xicheng District Beijing,
China.

Serial No.
Issued on

For value received, the undersigned promised to pay
in full on the day of _____ to Bank of China, Beijing
or order at its New York Branch the sum of US\$
(U.S. Dollar _____) without any protest.

Signature:

(bank)

(TRADUCCION NO OFICIAL)

CONVENIO DE PRESTAMO

ENTRE

EL BANCO DE CHINA

OFICINA PRINCIPAL

BEIJING

COMO PRESTAMISTA

Y

LA REPUBLICA DEL PERU

REPRESENTADA POR SU MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS

COMO PRESTATARIO

EL BANCO DE LA NACION COMO AGENTE FINANCIERO

Definiciones. Las siguientes definiciones son parte integral de este Convenio. Por lo que se acuerda lo siguiente:

En el presente Convenio, salvo que el contexto lo requiera de otra manera, las palabras y expresiones a seguir tendrán el siguiente significado:

1. PERIODO "DRAW-DOWN" por Facilidades, significa el período que comienza en la fecha en la que el Prestamista acepta la solicitud correspondiente por Facilidades del Prestatario y termina en lo que suceda primero entre i) la fecha que cae dos años después de la fecha de la aceptación que se menciona anteriormente (ii) la fecha en la que las Facilidades hayan sido íntegramente retiradas, limitadas o canceladas de acuerdo a las disposiciones del presente Convenio.
2. DIA BANCARIO significa, un día (salvo el sábado) en el cual los bancos estén abiertos al público en Lima y en Beijing y ese día, en caso se realice un reintegro en la Ciudad de New York según este Convenio.
3. IMPORTADOR significa, el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de la Presidencia del Perú, los cuales han sido contratados para adquirir tractores chinos y maquinaria de Proveedores Chinos.
4. TASA MATRIZ OCED significa, la tasa que la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo determinan como la "tasa matriz" que prevalece cuyo significado ha sido atribuido por el "*Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits*" establecido por ciertos estados miembros de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (según se enmienden, varien o complementen de tiempo en tiempo).
5. DEUDA EXTERNA significa, cualquier deuda por dinero prestado, denominado o pagadero en una moneda que no sea la moneda de la República del Perú o por pagarse a cualquier persona que no sea un residente en la República del Perú o cuya oficina principal o de préstamos se encuentre fuera de la República del Perú.
6. MONTO DEL CREDITO significa, el 85% del valor del contrato de cada Contrato Comercial aceptado por el Banco de China.

Este Convenio de Préstamo (en adelante denominado "Convenio") ha sido celebrado entre el Banco de China, Oficina Principal Nº 8 Bai Wanzhuang Street Xicheng District, Beijing, China (en adelante denominado el "Prestamista") de una parte y la República del Perú, actuando a través y por intermedio de su Ministerio de Economía y Finanzas, Jr. Junin Nº 319 Lima 1, Perú (en adelante denominado el "Prestatario") de la otra, y el Banco de la Nación como agente Financiero de la República del Perú en la implementación de este Convenio.

Artículo 1

Con la intención de reforzar la cooperación económica y el crecimiento del intercambio comercial entre la República del Perú y la República Popular de la China, el Prestamista ha otorgado a favor del Prestatario, sujeto a los términos y a las condiciones expuestas en el presente Convenio, facilidades de crédito de comprador (en adelante denominado las "Facilidades") hasta, pero sin exceder, un valor agregado máximo de US\$39,100,000.- (treinta y nueve millones con cien mil dólares U.S. únicamente) para que sean utilizados exclusivamente para financiar hasta el 85% (ochenta y cinco por ciento) del Valor de los Contratos de cada Contrato aprobado por el Prestamista para comprar tractores y otros equipos proporcionados por Proveedores Chinos y que el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de la Presidencia de la República del Perú han adquirido.

Artículo 2

Toda solicitud para financiar los contratos de compra de los bienes capitales antes mencionados (dichos contratos serán referidos en adelante por colectivo como los "Contratos Comerciales" y por separado como el "Contrato Comercial") serán presentados por el Prestatario al Prestamista dentro de dos años desde el momento en que entre en vigor este Convenio. Toda solicitud que el Prestatario realice después del vencimiento del período antes mencionado será inválido a ser aceptado por el Prestamista, salvo que por adelantado dicho período se prolongue por escrito por mutuo acuerdo entre las Partes.

Artículo 3

- 3.1 Cada Contrato Comercial que se califique a ser financiado conforme al presente Convenio se:
 - a. expresará en dólares U.S. (todo reintegro por el valor del contrato según el Contrato Comercial en cuestión, será denominado y se pagara en dólares U.S.);

- b. hará clara alusión a este Convenio;
 - c. incluirá una disposición para pagar por adelantado, debidamente garantizada por los importadores Peruanos con sus propios recursos financieros y/o por convenios con los Proveedores, un total del 15% (quince por ciento) del valor del Contrato Comercial en cuestión.
- 3.2 Para fines del presente y para financiar según las Facilidades, solo el flete a pagarse por embarcaciones bajo la bandera de la República Popular de la China y el premium del seguro a pagarse por seguros adquiridos de aseguradores de la República Popular de la China podrán ser incluidos en el cálculo del Valor del Contrato del Contrato Comercial en cuestión.

Artículo 4

El Prestatario deberá utilizar los fondos dispuestos según las Facilidades contempladas en el presente, exclusivamente para cancelar el reintegro de los Contratos Comerciales aprobados que serán financiados por el Prestamista en virtud de este según los procedimientos a seguir y de la siguiente manera:

- 4.1 Después de la conclusión de cualquier Contrato Comercial, el Prestatario enviará al Prestamista, mediante un telex, una solicitud que incluya los particulares del Contrato Comercial en cuestión: el nombre del importador y Proveedor Peruano, el programa del DRAW-DOWN, el programa del reintegro propuesto y el monto a ser financiado.
- 4.2 El Prestamista se reserva el derecho de negar la solicitud sin tener que exponer sus razones. Siempre que se acepten los términos y las condiciones expuestas en el telex, el Prestamista deberá informar al Prestatario mediante un telex, sobre su aceptación de incluir bajo las Facilidades, la financiación del Contrato Comercial en cuestión. Una vez aceptado, los particulares expuestos en la solicitud, incluyendo el programa de reintegro, serán obligatorios sobre el Prestatario y no podrán ser alterados, a no ser que el Prestamista previamente de su consentimiento por escrito.
- 4.3 Una vez recibido el telex del Prestamista, el reintegro del valor del Contrato al Proveedor será de la siguiente manera:

- a. el 15% (quince por ciento) se pagará por transferencia telegráfica, conforme lo expuesto en el pertinente Contrato Comercial; y
 - b. el balance del 85% (ochenta por ciento) se pagará de conformidad con el siguiente inciso 4.4.
- 4.4 El Prestamista enviará dichos documentos al Prestatario cuando se reciban los documentos presentados según los pertinentes Contratos Comerciales y una vez que los Artículos 4.2 y 4.3 se cumplan por completo en relación a cualquier Contrato Comercial. A los 7 días de haber recibido dichos documentos el Prestatario deberá, ya sea: (i) informar al Prestamista sobre su aceptación o (ii) informar al Prestamista en detalle, mediante telex, sobre cualquier discrepancia encontrada en los documentos prescritos en el Pertinente Contrato Comercial. En el caso (i) en este Artículo, el Prestamista deberá estar autorizado a realizar reintegros directamente al exportador Chino y notificará al Prestatario sobre la fecha de pago y el monto y el Prestatario en virtud de esto deberá, irrevocablemente, haber autorizado al Prestamista a que realice dichos reintegros; si dentro de dicho período de tiempo el Prestatario no informa al Prestamista según el anterior párrafo (ii), será considerado como si hubiera enviado una confirmación al Prestamista según el párrafo (i). Independientemente de si se han cumplido o no con las disposiciones del Artículo 4.6, todo dicho reintegro que el Prestamista realice de acuerdo a lo antedicho será por último considerado como sumas retiradas por y pagaderas al Prestatario según las Facilidades y serán, incondicionalmente y adecuadamente, reintegradas al Prestamista por el Prestatario.
- 4.5 Las Facilidades son solo disponibles en dólares U.S.. Todo reintegro que el Prestamista realice en virtud del anterior Artículo 4.4 será hecho unicamente en dólares U.S..

- 4.6 El Prestatario se compromete a revelar las obligaciones contraídas por cada pago conforme lo dispone el anterior Artículo 4.4 emitiendo y enviando al Prestatamista, por correo registrado (dentro de los 30 días a partir de la fecha que el Prestatario haya recibido una nota informándolo sobre a la fecha y el monto pagado que será enviado por el Prestatamista por correo registrado), pagarés en la modalidad del Anexo adjunto, uno por cada pago de los intereses que cubra los intereses pagaderos en una fecha de vencimiento de los intereses según lo dispuesto por el Artículo 6 antes de la primera cuota del reintegro programado y uno por cada reintegro de la cuota de acuerdo al programa de reintegro que ha sido acordado en virtud del anterior Artículo 4.1 y 4.2 que cubran el monto agregado del principal y de los intereses vencidos y por pagar en la fecha del reintegro de la cuota en cuestión. Para evitar dudas, el Prestatario ha expresamente acordado que su obligación de pago según lo dispuesto en el Artículo 5 del presente, no será afectado, exonerado, reducido o perjudicado de forma alguna por cualquier falta del Prestatario a emitir cualquier o todos los pagarés que se mencionan ut supra y/o por la invalidez debido a retrasos o por omisión o por falta por parte del Prestatamista a tomar cualquier acción o reforzar cualquier o todos esos pagarés.

Artículo 5

- 5.1 Toda suma que el Prestatamista pague por cada Contrato Comercial de acuerdo al anterior Artículo 4.4, será reintegrada de acuerdo al programa de reintegro propuesto por el Prestatario y aceptado por el Prestatamista de conformidad con las disposiciones del Artículo 4.1 y 4.2. El programa de reintegro para las sumas que maduran según las Facilidades por cualquier Contrato Comercial a ser propuesto por el Prestatario deberán, en cualquier caso, ser cuotas iguales, semestrales y consecutivas, y con una fecha del reintegro final no superior a 7 (siete) años a partir del momento en que el Prestatamista acepte la solicitud del Prestatario en cuestión. La primera cuota del reintegro se hará en la fecha que caiga seis meses después de la última fecha del conocimiento del embarque de cada Contrato Comercial.

- 5.2 Todo reintegro (ya sea el principal, los intereses u otro) que el Prestatario realice en virtud del presente, se llevarán a cabo sin deducciones por o a causa de cualquier compensación o contrarreclámo. La obligación de pago del principal y de los intereses y de cualquier otra suma pagadera a partir de allí del Prestatario al Prestamista, se considerarán canceladas solo cuando la sucursal en New York del Prestamista haya recibido, en cada una de las fechas de vencimiento, la totalidad del monto en dólares U.S. en fondos libres e inmediatamente disponibles. Si este es el caso, los pagarés en cuestión se cancelarán y serán devueltos al Prestatario.
- 5.3 Si cualquier monto vence en un fecha que no es un día bancario en la ciudad de New York, el monto vencido se pagará al siguiente día bancario en la ciudad del New York y los intereses por pagarse se calcularán de conformidad.
- 5.4 Todo reintegro según este Convenio se realizará el dólares U.S. libres y sin perdida ni reducciones y/o retenciones de cualquier tipo por razón y/o a causa de cualquier cargo de la naturaleza que sea de cualquier autoridad competente fuera de la República Popular de la China, incluyendo pero no limitadas a aquellas en el Perú. No obstante lo antedicho, si las leyes de cualquier lugar fuera de la República Popular de la China, incluyendo pero no limitadas a aquellas de la República del Perú, requieren una reducción o retención, el Prestatario deberá indemnizar al Prestamista sin reclamaciones contra las mismas de tal manera que garantice que la totalidad del monto de cualquier pago que el Prestamista haya podido recibir del Prestatario en virtud de este (ya sea el principal o los intereses u otros) como si, ninguna tal deducción o retención requerido hubiera sido recibida por el Prestamista en la fecha de vencimiento de dicho monto. Más aun, el Prestatario correrá con todos los timbres u otros impuestos similares que sean pagaderos o estén por pagarse en relación a este Convenio y/o los pagarés a ser emitidos en virtud del Artículo 4.6 en cualquier lugar fuera de la República Popular de la China, incluyendo pero no limitadas a la República del Perú.
- 5.5 El Prestatario estará solamente autorizado, con el previo consentimiento por escrito del Prestamista, a pagar por adelantado todo o cualquier suma que madure según las Facilidades.

Artículo 6

- 6.1 La fecha en la cual el Prestamista realice un pago al exportador Chino según lo dispuesto en el anterior Artículo 4.4., será la fecha considerada por el Prestatario como la fecha de retiro para la suma en cuestión según las Facilidades y de ahí en adelante comenzarán a acumularse los intereses.
- 6.2 Sujeto al Artículo 6.4, el Prestatario deberá pagar al Prestamista intereses sobre todo el monto del principal pendiente pagadero según las Facilidades desde la fecha de los respectivos retiros conformen con lo previsto en el anterior Artículo 6.1 hasta la fecha actual del reintegro, a una tasa fija según la TASA MATRIZ OEDC en la fecha en la que el Prestamista acepte cualquier solicitud del Prestatario. Los intereses sobre el Préstamo comenzarán a acumularse a diario, serán calculados en base al número actual de días transcurridos y a 360 días por año, incluyendo el primer día del período durante el cual se acumulen pero excluyendo el último, y el Prestatario lo pagará en atraso en cada Fecha de Pago.
- 6.3 Intereses sobre cualquier suma por pagarse según las Facilidades serán reintegradas al Prestamista el 31 de marzo y el 30 de septiembre de cada año, durante el período previo a la primera cuota de reintegro por la suma en cuestión y en la misma fecha de la cuota del reintegro, durante el período de reintegro.
- 6.4 No obstante lo antedicho, el Prestatario pagará al Prestamista intereses a solicitud sobre el monto de cualquier principal, interés y/o cualquier otra suma o sumas pagaderas según este Convenio, vencidas pero no pagadas a una tasa vencida y no pagada del 2% anual sobre el LIBOR (que será proporcionado por tres bancos de referencia, los cuales ofrecerán, respectivamente, la tasa LIBOR por tres meses, sobre estas bases el Prestamista sacará el promedio de las tasas para determinar la tasa del interés vencido y no pagado. Los bancos de referencia son *Barclays Bank, London; Midland Bank, London y Bank of China, London*) o 2% anual sobre la tasa dispuesta en el anterior Artículo 6.2, el que sea más alto desde la fecha de vencimiento hasta la fecha actual de pago (así como antes y después de cualquier adjudicación de arbitraje). Dicho interés vencido y no pagado si se acumula pero no se paga, será compuesto mensualmente a la tasa vencida y no pagada antes mencionada.

Artículo 7

El Prestatario pagará al Prestamista los siguientes honorarios:

- 7.1 Honorario Administrativo. El Prestatario pagará al Prestamista un honorario administrativo fijo del 0.20% del monto del crédito dentro de los 30 días a partir de la fecha en la que el Prestamista informe al Prestatario, mediante un telex, sobre su aprobación a financiar cualquier Contrato Comercial.
- 7.2 Honorario Obligatorio. El Prestatario pagará, en cada fecha de pago de los intereses previa al período de reintegro, un honorario obligatorio del 0.20% del balance no utilizado del monto del crédito.

Artículo 8

Las Facilidades y las sumas que el Prestamista adelantará en virtud del Artículo 4.4 del presente y la obligación de reintegro del Prestatario serán totalmente independientes y separadas de los Contratos Comerciales. La obligación de pago del Prestatario de cualquier cifra pagadera según este Convenio y/o las Facilidades será absoluta, irrevocable e incondicional. Cualquier disputa relacionada a y/o infracción, omisión y/o incumplimiento en la ejecución, recesión, cancelación, límite y/o invalidez de dicho Contrato Comercial no exonerará, relevará y/o perjudicará en lo absoluto, la obligación de pago del Prestatario al Prestamista en virtud del presente Convenio.

Artículo 9

El Prestatario mediante el presente, se compromete a lo siguiente:

- 9.1 al firmar este Convenio, ha obtenido todo consentimiento, licencia, aprobación y autorización requerida por las autoridades Peruanas relacionadas a la implementación del presente Convenio, las cuales continuarán vigentes durante toda la vida de este Convenio. Además, para que el este Convenio se considere valido, legal y se pueda hacer cumplir de conformidad con las leyes de la República del Perú, el Prestatario tomará todas las medidas necesarias para cumplir con todos los requisitos de la República del Perú.

Artículo 10

10.1 No obstante cualquier otra disposición de este Convenio, si ocurriese cualquiera de los casos que se mencionan en el Artículo 10.2, el Prestamista estará, inmediatamente y sin demora, autorizado a:

- a. declarar por concluidas las Facilidades otorgadas según este Convenio, en cuyo caso el Prestamista quedará libre de toda obligación de hacer adelantos o ulteriores adelantos, ya sea si estos han sido o no aceptados o aprobados por el Prestamista según el Artículo 4.2.
- b. entonces, si cualquier suma o sumas ha(n) sido adelantada(s) según las Facilidades en relación a un o a más de un Contrato Comercial, declarar que todas las sumas que han sido así adelantadas en relación a todos aquellos Contratos Comerciales, sean reintegrados inmediatamente, en cuyo caso dichas sumas serán consideradas inmediatamente vencidas y reintegrables junto con todos los intereses acumulados, no obstante cualquier programa o programas de reintegro que hayan sido aprobados de acuerdo a lo previsto en el anterior Artículo 4.1 y 4.2.

10.2 Los casos que se mencionan en el Artículo 10.1 son los siguientes:

- a. El Prestatario incumpla con el pago, en la fecha de vencimiento y de lo contrario según lo requiere este Convenio, de cualquier monto pagadero según este Convenio y/o según las Facilidades.
- b. El Prestatario incumpla con el desempeño de cualquier de sus otras obligaciones y/o compromisos según el presente Convenio, incluyendo en particular pero no limitado a las obligaciones según los Artículos 4.6 y 9 y si pudiéndose corregir, el incumplimiento queda sin corregir durante 30 días después de la notificación del Prestamista al Prestatario pidiéndole la corrección.
- c. El desempeño y/o el continuo desempeño de este Convenio y/o las Facilidades o cualquier parte en virtud del mismo por cualquiera de las Partes, llega a ser ilegal según las leyes del país de la Parte en cuestión.

Artículo 11

Por cualquier suma vencida y por pagar pero que no ha sido pagada en virtud del presente, el Prestamista estará autorizado (pero no bajo ninguna responsabilidad) a aplicar (sin previo aviso) cualquier balance del crédito (ya sea vencido o no) al cual el Prestatario este beneficiariamente autorizado en cualquier momento con cualquier cuenta y en cualquier oficina del Prestamista para satisfacer cualquier suma entonces pagadera al Prestamista por el Prestatario según este Convenio y/o las Facilidades. Para ese fin, el Prestamista esta autorizado a utilizar todo o cualquier parte de dicho balance del crédito para adquirir todos los dólares U.S. que sean necesarios para poner en efecto dicha solicitud. El derecho antes mencionado será adicional y sin perjuicio sobre cualquier otro derecho de compensación, cuentas combinadas, retención u otro derecho al cual este autorizado en cualquier momento (ya sea por efecto de ley, contrato u otros).

Artículo 12

Cualquier obligación que surja a partir de este Convenio y/o las Facilidades será considerado *pari passu* con cualquier otra deuda externa del Prestatario. Por consiguiente, cualquier preferencia o prioridad otorgada por el Prestatario a cualquier otra deuda externa será aplicada de inmediato a todas las sumas por pagar y/o que serían pagaderas según este Convenio y las Facilidades y cualquier garantía o intereses por las garantías relacionadas a sus activos o a cualquier parte de esa extendida u otorgada para asegurar cualquier deuda externa del Prestatario, no afectarán el derecho y los intereses del Prestamista según este Convenio.

Artículo 13

El Prestatario confirma que el presente es una transacción comercial y que el Prestatario se compromete, irrevocablemente, a no reclamar ninguna atribución de inmunidad a ser demandado o a cualquier otro proceso legal y/o ejecución y/o embargo en relación a y/o que surja de dicha demanda y/o proceso legal.

Artículo 14

Este Convenio será obligatorio sobre el Prestatario y sus sucesores y beneficiarios, garantizará beneficiar al Prestamista y a sus sucesores y beneficiarios. El Prestatario no podrá transferir cualquier derecho y beneficio según este Convenio sin el previo consentimiento por escrito del Prestamista.

Artículo 15

Este Convenio y todos los documentos que se relacionen al mismo serán gobernados por e interpretados de conformidad con las leyes de la República Popular de la China. Cualquier disputa que surja según o en conexión a este Convenio será primero resuelta por un intercambio de telex o cartas o mediante una discusión amistosa entre las dos Partes y si esto no es posible, la disputa será sometida a una de las cortes no exclusivas de Hong-Kong o de Londres.

Artículo 16

Todas las notas o comunicaciones relacionadas a este Convenio serán hechas en el idioma inglés a través de notas, telex o correo registrado de una parte a la otra, a las siguientes direcciones o números de telex o telefax:

- a. Al Prestatario:
First Credit Department, Bank of China
8 Bai Wan Zhuang Street
Beijing, People's Republic of China
Telex: 22254 BCHO CN
Telefax: 8343319
- b. Al Prestatario:
General Directorate of Public Credit
Ministry of Economy and Finance
Jr. Junin Nº 319
Lima 1, Perú
Fax: (51) (14) 328500
Telex: (51) (14) 339822
- c. Al Banco de la Nación
central manager of International Business
Av. Nicolás de Pierola 1065
Lima 1, Perú
P.O. Box 1835
Telex: 20003 20208
Telefax: (51) (14) 335590

Cualquier notificación o reclamo deberá ser hecho por escrito. Podrá ser hecho por carta o telex o facsímil y será considerado hecho o dado, en caso de una carta, en el momento de su entrega, en caso del telex, en el momento de su envío y una vez que se recibida respuesta y en caso del facsímil, en el momento de su envío conforme lo demuestra el informe generado por la maquina por la cual se realizo el envío.

Artículo 17

Este Convenio ha sido hecho en inglés en tres copias originales y entrará en vigor en la fecha en que lo firmen las dos Partes.

Hecho en Beijing, China, el 9 de junio de 1994.

Por el Banco de China

Por la República del Perú

Sr. Wang Xuebin,
Presidente
Bank of China

Sr. Efraim Goldenberg Schreier,
Primer Ministro y Ministro
de Relaciones Exteriores

Por el Banco de la Nación

Sr. Efraim Goldenberg Schreier,
Primer Ministro y Ministro
de Relaciones Exteriores

Anexo

Modalidad del Pagaré

Fecha:

Al: Bank of China, Head Office
First Credit Dept.
Nº 8 Bai Wan Zhuang Street
Xicheng District Beijing,
China

Nº Serial
Emitido en

Por el valor recibido, el infrascrito prometió pagar el monto total de al Bank of China, Beijing u ordenar a la sucursal en New York la suma de US\$ (dólares U.S.....) sin protesta.

Firma:

(banco)